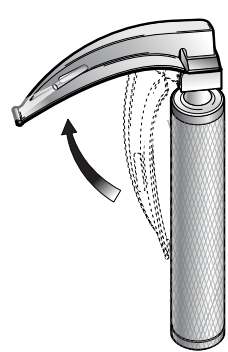
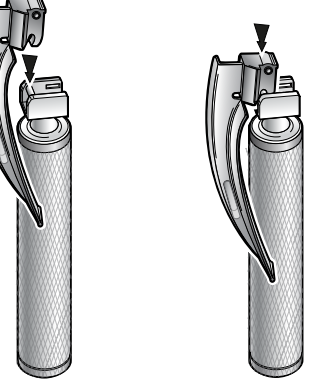


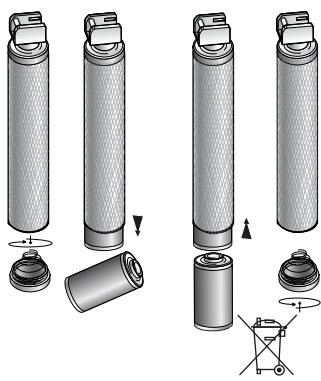
Laryngoscope LED handle and blade



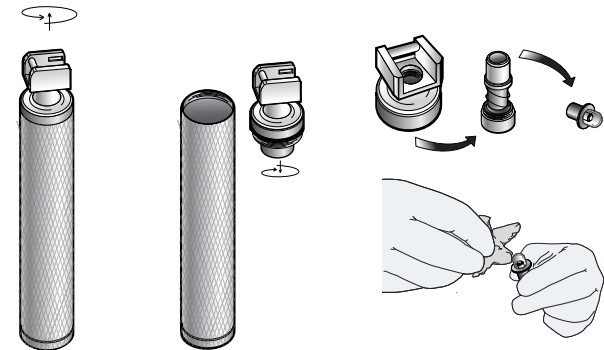
A



B



C



INSTRUCTIONS FOR USE

Description

Intersurgical single use laryngoscope blades and reproducible handles are designed to facilitate visualisation of the larynx, and to assist when carrying out tracheal intubation. The blades have an integrated fibre optic light guide and the handles contain a Light Emitting Diode (LED) light source.

Warnings

- Only suitably trained, competent personnel must use a laryngoscope
- Older style incandescent light sources, if left illuminated, can generate heat sufficient to burn human tissue
- Power outputs from some rechargeable batteries may fall rapidly during use, resulting in rapid failure of illumination
- Do not use the products in strong magnetic fields, such as MRI environments
- This range of products must only be used with compatible ISO 7376-3 compliant fibre optic components

Limitations

- The laryngoscope handle can be autoclaved for up to 400 18-minute cycles at a temperature of 134°C

Pre-use checks

- Check the product for any damage or loose components. Do not use if the product is damaged
- Engage the blade onto the handle and check that the light illuminates correctly
- Ensure a spare blade and handle are available in case of failure or emergency

Connecting a laryngoscope blade and handle

All Intersurgical laryngoscope blades are single use items. Dispose of after use in line with local clinical waste policy.

Battery size and installation

See picture **B**

Handle	Battery Type
Medium	2x C (LR14)
Slim	2x AA (LR6)
Short	2x AA (LR6)

Batteries should be treated with care and discarded in accordance with local policies. Handles at the end of their useable life should be returned to Intersurgical for disposal. Ensure all batteries are removed. Alkaline 1.5v batteries should be used in order to avoid rapid failure of illumination.

Sterilisation of Fibre Optic Laryngoscope Handles

Warning

- Ultrasonic cleaning and flash autoclaving methods are not suitable for fibre optic handles
- Do not use chemical sterilants with caustic ingredients and avoid mineral acids and abrasive agents
- Batteries (including the battery pack in the short handle) and lamps should always be removed prior to cleaning and autoclaving
- Autoclaving temperature should not exceed 140°C
- Sterilisation should be carried out by personnel with required knowledge and training.
- An in situ manual clean should be undertaken to remove excess contamination by using warm water and a brush
- The handle should be cleaned in an automated washer/disinfectant machine. LED lamps and batteries or battery packs should not be cleaned in these machines
- 3. Sterilise the product by autoclaving the handle at a temperature of 134–137°C, 2.25Bar for a minimum of 3 minutes

Lamp Cleaning

See picture **C**

- A surgical grade cotton swab should be used to de-contaminate the lamp
- Ensure the lamp is fully dry before re-inserting into the laryngoscope

MODE D'EMPLOI

Description

Les lames à usage unique et les poignées réutilisables de laryngoscope Intersurgical sont conçues pour faciliter la visualisation du larynx et l'intubation trachéale. Les lames sont dotées d'un guide à fibre optique intégré et les poignées d'une source lumineuse à diode électroluminescente (DEL).

Avvertissements

- L'utilisation du laryngoscope est réservée au personnel compétent et correctement formé
- Cette gamme de produits ne peut être utilisée qu'avec des composants à fibre optique compatibles et conformes à la norme ISO 7376-3
- Limites
- La poignée du laryngoscope peut être stérilisée en autoclave à hauteur de 400 cycles de 18 minutes à une température de 134 °C

Contrôles avant utilisation

- Vérifier que le produit n'est pas endommagé et qu'aucun composant n'est desserré. Ne pas utiliser si le produit est endommagé
- Faire glisser la lame sur la poignée et vérifier que la lumière s'allume correctement
- Veiller à garder à portée de main une lame et une poignée de rechange en cas de défaillance ou d'urgence

Fixation de la lame et de la poignée de laryngoscope

Toutes les lames de laryngoscope Intersurgical sont à usage unique. Après utilisation, mettre au rebut conformément à la politique locale relative à l'élimination des déchets médicaux.

Type et insertion des piles

Poignée	Type de piles
Moyenne	2x C (LR14)
Mince	2x AA (LR6)
Courte	2x AA (LR6)

Les piles doivent être manipulées avec soin et mises au rebut conformément à la réglementation locale. À leur fin de vie utile, les poignées doivent être retournées à Intersurgical, qui se charge de leur mise au rebut. Veillez à retirer toutes les piles. Utilisez des piles alcalines de 1,5 V afin d'éviter tout arrêt rapide de l'éclairage.

Sterilisation des poignées de laryngoscope à fibre optique

Avvertissement

- Les méthodes de nettoyage aux ultrasons et de stérilisation accélérée en autoclave ne conviennent pas aux poignées à fibre optique
- Ne pas utiliser d'agents stérilisants chimiques avec des ingrédients caustiques et éviter les acides minéraux et les agents abrasifs
- Les piles (y compris le bloc-piles de la poignée courte) et les lampes doivent être retirées avant tout nettoyage et toute stérilisation en autoclave
- La température de l'autoclave ne doit pas dépasser 140 °C

La stérilisation doit être effectuée par un personnel formé, disposant des connaissances requises 1. Procéder à un premier nettoyage manuel à l'eau chaude et à la brosse afin d'éliminer toute contamination en excès

- Nettoyer la poignée dans un appareil de lavage automatique ou une machine de désinfection. Ces appareils ne conviennent pas aux lampes à DEL et aux blocs-piles
3. Stériliser le produit à l'autoclave à une température comprise entre 134 et 137 °C et à une pression de 2,25 bar pendant au moins 3 minutes

Nettoyage de la lame

Figure C

- Utiliser un écouvillon en coton de qualité chirurgicale pour décontaminer la lampe
- Veiller à ce que la lampe soit complètement sèche avant de l'insérer à nouveau dans le laryngoscope

GEBRUCHSANWEISUNG

Beschreibung

Die Laryngoskopspatel zur Einmalnutzung und die wiederverwendbaren Griffe von Intersurgical sind darauf ausgerichtet, die Visualisierung des Kehlkopfes zu erleichtern und bei der endotrachealen Intubation behilflich zu sein. Die Spatel verfügen über einen integrierten faseroptischen Lichtleiter und die Griffe enthalten eine LED-Lichtquelle (Leuchtdiode).

Warnhinweise

- Nur entsprechend geschultes und kompetentes Fachpersonal darf das Laryngoskop anwenden
- Glühlichtquellen älteren Typs können, wenn sie länger eingeschaltet sind, ausreichend Hitze erzeugen, um menschliches Gewebe zu verbrennen
- Die Leistung einiger wieder aufladbarer Batterien kann während der Benutzung schnell sinken, wodurch die Beleuchtung rasch ausfällt
- Die Produkte nicht in starken Magnetfeldern, wie in einem MRT-Umfeld, benutzen
- Diese Produktpalette darf nur mit kompatiblen faseroptischen Komponenten verwendet werden, die der ISO 7373-3 entsprechen
- mit required knowledge and training.
- An in situ manual clean should be undertaken to remove excess contamination by using warm water and a brush
- The handle should be cleaned in an automated washer/disinfectant machine. LED lamps and batteries or battery packs should not be cleaned in these machines
- 3. Sterilise the product by autoclaving the handle at a temperature of 134–137°C, 2.25Bar for a minimum of 3 minutes

Überprüfung vor dem Gebrauch

- Das Produkt auf Beschädigungen oder lose Komponenten überprüfen. Nicht verwenden, falls Produkt beschädigt ist
- Den Spatel auf seine Funktion setzen und überprüfen, ob das Licht korrekt funktioniert
- Ersatzspatel und Ersatzgriff müssen für eventuelle Stör- oder Notfälle immer bereitliegen

Verbinden des Laryngoskopspatels mit dem Griff

Siehe Abbildung **A**

Alle Laryngoskopspateln von Intersurgical sind für den Einmalgebrauch vorgesehen.

Nach dem Gebrauch den lokalen Richtlinien zu Klinikabfällen entsprechend entsorgen.

Größe und Einsetzen der Batterien

Siehe Abbildung **B**

Griff	Batterietyp
Mittel	2x C (LR14)
Flach	2x AA (LR6)
Kurz	2x AA (LR6)

Batterien müssen mit Vorsicht behandelt und lokalen Richtlinien entsprechend entsorgt werden. Nach Ablauf ihrer Nutzungsdauer sollten die Griffe zur Entsorgung an Intersurgical zurückgegeben werden. Sicherstellen, dass alle Batterien entfernt wurden.

Um ein schnelles Abfallen der Leuchtkraft zu vermeiden, sollten Alkaline-Batterien 1,5 V benutzt werden.

Sterilisation der faseroptischen Laryngoskopgriffe

Warnhinweis

- Ultraschallreinigung und „Flash“-Autoklavierung sind für faseroptische Griffe nicht geeignet
- Chemische Sterilisationsmittel mit kausischen Inhaltsstoffen dürfen nicht verwendet werden
- Minerälsäuren und Scheuermittel sind zu vermeiden
- Batterien (inklusive des Batteriepacks im kurzen Griff) und Lampen müssen vor der Reinigung und Autoklavierung immer entfernt werden
- Die Autoklavier-Temperatur sollte 140°C nicht überschreiten
- Die Sterilisation muss von entsprechend ausgebildetem und geschultem Personal durchgeführt werden.
- 1. Zuerst sollte eine manuelle Reinigung durchgeführt werden, um starke Verschmutzungen mit warmem Wasser und einer Bürste zu entfernen
- 2. Der Griff sollte in einem Waschautomaten/ Desinfektionsgerät gereinigt werden. LED-Lampen und Batterien oder Batteriepacks dürfen nicht in diesen Geräten gereinigt werden.
- 3. Das Produkt durch Autoklavierung des Griffs bei einer Temperatur von 134–137°C, bei 2,25 bar und mindestens 3 Minuten lang sterilisieren

Lampeneinleitung

Siehe Bild **C**

- Zur Säuberung der Lampe sollte ein steriler Tupfer verwendet werden
- Sicherstellen, dass die Lampe vor dem Wiedereinsetzen in das Laryngoskop vollständig getrocknet ist

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

Las cuchillas de laringoscopia individuales de un solo uso y los mangos reprocesables de Intersurgical están diseñados para facilitar la visualización de la laringe y para ayudar a realizar la intubación traqueal. Las cuchillas tienen una guía de luz de fibra óptica integrada y los mangos contienen una fuente de luz de diodo emisor de luz (LED).

Advertencias

- El laringoscopia solo debe utilizarlo personal competente con la formación adecuada
- Las fuentes de luz incandescentes antiguas, si se dejan encendidas, pueden generar suficiente calor como para quemar el tejido humano
- La potencia de algunas baterías recargables puede caer rápidamente durante el uso, dando lugar a un fallo rápido de la iluminación
- No utilice los productos en campos magnéticos fuertes, como los entornos de resonancia magnética.
- Esta gama de productos solo se debe utilizar con componentes compatibles de fibra óptica conforme a la norma ISO 7376-3

Limitaciones

- El mango del laringoscopia puede esterilizarse en autoclave hasta un máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a una temperatura de 134 °C

Comprobaciones previas al uso

- Compruebe si el producto presenta cualquier daño o componentes sueltos. No utilice el producto si está dañado
- Acopte la cuchilla al mango y compruebe que la luz ilumina correctamente
- Asegúrese de disponer de una cuchilla y un mango de repuesto en caso de fallo o emergencia

Conexión de la cuchilla y el mango del laringoscopia

Consulte la imagen **A**

Todas las cuchillas de laringoscopia de Intersurgical son elementos de un solo uso. Después de utilizarlas, deséchelas de acuerdo con la política local de residuos clínicos.

Tipo de batería e instalación

Consulte la imagen **B**

Mango	Tipo de batería
Medio	2x C (LR14)
Delgado	2x AA (LR6)
Corto	2x AA (LR6)

Las baterías deben tratarse con cuidado y desecharse de acuerdo con las políticas locales. Al final de su vida útil, los mangos deben devolverse a Intersurgical para su eliminación.

Asegúrese de extraer todas las baterías. Deben utilizarse baterías alcalinas de 1,5 V para evitar un fallo rápido de la iluminación.

Esterilización de mangos de laringoscopia de fibra óptica

Advertencia

- La limpieza por ultrasonidos y los métodos de autoclave flash no son adecuados para los mangos de fibra óptica
- No utilice esterilizantes químicos con ingredientes cáusticos y evite los ácidos minerales y los agentes abrasivos
- Las baterías (incluido el paquete de baterías del mango corto) y las lámparas deben retirarse siempre antes de la limpieza y la esterilización en autoclave
- La temperatura del autoclave no debe superar los 140 °C

La esterilización debe ser realizada por personal con el conocimiento y la formación necesarios 1. Debe realizarse una limpieza manual inicial para eliminar el exceso de suciedad mediante agua tibia y un cepillo

- El mango debe limpiarse en un lavador automático o una máquina desinfectante. Las lámparas LED y las baterías o paquetes de baterías no deben limpiarse en dichas máquinas
3. Esterilice el mango en autoclave a una temperatura de 134–137 °C y una presión de 2,25 bares durante un mínimo de 3 minutos

Limpieza de la lámpara

Consulte la imagen **C**

- Utilice una torunda de algodón de tipo quirúrgico para eliminar la suciedad de la lámpara
- Asegúrese de que la lámpara esté completamente seca antes de volver a insertarla en el laringoscopia

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Descrição

As lâminas de utilização única e os cabos reutilizáveis do laringoscópio Intersurgical foram concebidos para facilitar a visualização da laringe e para ajudar na intubação traqueal. As lâminas têm uma luz de fibra óptica integrada que serve de guia e os cabos contêm uma fonte de luz LED.

Advertências

- O laringoscópio deve ser utilizado apenas por pessoas competentes e com a devida formação
- As antigas fontes de luz incandescente, quando deixadas acesas, podem gerar calor suficiente para queimar o tecido humano
- A energia de algumas pilhas recarregáveis pode esgotar-se rapidamente durante a utilização, resultando numa falha rápida da iluminação
- Não utilizar os produtos em campos magnéticos fortes, como os ambientes de ressonância magnética
- Esta gama de produtos deve ser utilizada apenas com componentes de fibra óptica compatíveis, em conformidade com a norma ISO 7376-3

Limitações

- O cabo do laringoscópio pode ser esterilizado em autoclave, até um máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a uma temperatura de 134°C

Verificações pré-utilização

- Verificar se o produto apresenta danos ou componentes soltos. Não utilizar se o produto estiver danificado
- Encaixar a lâmina no cabo e verificar se a luz acende correctamente
- Certificar-se de que existe uma lâmina e um cabo de reserva para o caso de ocorrer uma falha ou emergência

Unir uma lâmina a um cabo de laringoscópio

Ver a imagem **A**

Todas as lâminas do laringoscópio Intersurgical são itens de utilização única. Depois de utilizá-las, descartá-las de acordo com a política local de eliminação de resíduos médicos.

Tamanho e instalação das pilhas

Ver a imagem **B**

Cabo	Tipo de pilha
Médio	2x C (LR14)
Fino	2x AA (LR6)
Curto	2x AA (LR6)

As pilhas devem ser manuseadas com cuidado e eliminadas de acordo com as políticas locais. No final da sua vida útil, os cabos devem ser devolvidos à Intersurgical, para eliminação.

Certificar-se de que foram retiradas todas as pilhas. Deve-se usar pilhas alcalinas 1,5 V, para evitar uma falha rápida da iluminação.

Esterilização dos cabos de laringoscópio de fibra óptica

Advertência

- Os métodos de limpeza ultra-sônica e de esterilização rápida em autoclave não são adequados para os cabos de laringoscópio de fibra óptica
- Não usar esterilizantes químicos com ingredientes cáusticos e evitar os ácidos minerais e agentes abrasivos
- As pilhas (incluindo o conjunto de pilhas do cabo curto) e as lâmpadas devem ser sempre removidas antes da limpeza e da esterilização em autoclave
- A temperatura da esterilização em autoclave não deve exceder os 140°C

Estes produtos só devem ser utilizados com componentes compatíveis de fibra óptica de acordo com a norma ISO 7376-3

Limitações

- El mango del laringoscopia puede esterilizarse en autoclave hasta un máximo de 400 ciclos de 18 minutos, a una temperatura de 134 °C

Comprobaciones previas al uso

- Compruebe si el producto presenta cualquier daño o componentes sueltos. No utilice el producto si está dañado
- Acopte la cuchilla al mango y compruebe que la luz ilumina correctamente
- Asegúrese de disponer de una cuchilla y un mango de repuesto en caso de fallo o emergencia

Conexión de la cuchilla y el mango del laringoscopia

Consulte la imagen **A**

Todas las cuchillas de laringoscopia de Intersurgical son elementos de un solo uso. Después de utilizarlas, deséchelas de acuerdo con la política local de residuos clínicos.

Tipo de batería e instalación

Consulte la imagen **B**

Mango	Tipo de batería
Medio	2x C (LR14)
Delgado	2x AA (LR6)
Corto	2x AA (LR6)

Las baterías deben tratarse con cuidado y desecharse de acuerdo con las políticas locales. Al final de su vida útil, los mangos deben devolverse a Intersurgical para su eliminación.

Asegúrese de extraer todas las baterías. Deben utilizarse baterías alcalinas de 1,5 V para evitar un fallo rápido de la iluminación.

Esterilización de mangos de laringoscopia de fibra óptica

- La limpieza por ultrasonidos y los métodos de autoclave flash no son adecuados para los mangos de fibra óptica
- No utilice esterilizantes químicos con ingredientes cáusticos y evite los ácidos minerales y los agentes abrasivos
- Las baterías (incluido el paquete de baterías del mango corto) y las lámparas deben retirarse siempre antes de la limpieza y la esterilización en autoclave
- La temperatura del autoclave no debe superar los 140 °C

La esterilización debe ser realizada por personal con el conocimiento y la formación necesarios 1. Debe realizarse una limpieza manual inicial para eliminar el exceso de suciedad mediante agua tibia y un cepillo

- El mango debe limpiarse en un lavador automático o una máquina desinfectante. Las lámparas LED y las baterías o paquetes de baterías no deben limpiarse en dichas máquinas
3. Esterilice el mango en autoclave a una temperatura de 134–137 °C y una presión de 2,25 bares durante un mínimo de 3 minutos

Limpieza de la lámpara

Consulte la imagen **C**

- Utilice una torunda de algodón de tipo quirúrgico para eliminar la suciedad de la lámpara
- Asegúrese de que la lámpara esté completamente seca antes de volver a insertarla en el laringoscopia

Größe und Einsetzen der Batterien

Siehe Abbildung **B**

Griff	Batterietyp
Mittel	2x C (LR14)
Flach	2x AA (LR6)
Kurz	2x AA (LR6)

Batterien müssen mit Vorsicht behandelt und lokalen Richtlinien entsprechend entsorgt werden. Nach Ablauf ihrer Nutzungsdauer sollten die Griffe zur Entsorgung an Intersurgical zurückgegeben werden. Sicherstellen, dass alle Batterien entfernt wurden.

Um ein schnelles Abfallen der Leuchtkraft zu vermeiden, sollten Alkaline-Batterien 1,5 V benutzt werden.

Sterilisation der faseroptischen Laryngoskopgriffe

Warnhinweis

- Ultraschallreinigung und „Flash“-Autoklavierung sind für faseroptische Griffe nicht geeignet
- Chemische Sterilisationsmittel mit kausischen Inhaltsstoffen dürfen nicht verwendet werden
- Minerälsäuren und Scheuermittel sind zu vermeiden
- Batterien (inklusive des Batteriepacks im kurzen Griff) und Lampen müssen vor der Reinigung und Autoklavierung immer entfernt werden
- Die Autoklavier-Temperatur sollte 140°C nicht überschreiten
- Die Sterilisation muss von entsprechend ausgebildetem und geschultem Personal durchgeführt werden.
- 1. Zuerst sollte eine manuelle Reinigung durchgeführt werden, um starke Verschmutzungen mit warmem Wasser und einer Bürste zu entfernen
- 2. Der Griff sollte in einem Waschautomaten/ Desinfektionsgerät gereinigt werden. LED-Lampen und Batterien oder Batteriepacks dürfen nicht in diesen Geräten gereinigt werden.
- 3. Das Produkt durch Autoklavierung des Griffs bei einer Temperatur von 134–137°C, bei 2,25 bar und mindestens 3 Minuten lang sterilisieren

Lampeneinleitung

Siehe Bild **C**

- Zur Säuberung der Lampe sollte ein steriler Tupfer verwendet werden
- Sicherstellen, dass die Lampe vor dem Wiedereinsetzen in das Laryngoskop vollständig getrocknet ist

gebruik en de herbruikbare handvaten zijn ontworpen voor een betere visualisatie van de larynx en als hulpmiddel bij tracheale intubatie. De bladen hebben geïntegreerde fiberoptische lichtgeleiding en de handvaten bevatten een LED- (light emitting diode) lichtbron.

Waarschuwingen

- De laryngoscoop mag alleen worden gebruikt door getraind en deskundig personeel
- Lichtbronnen van oudere stijl met gloeilampjes kunnen, als zij ingeschakeld blijven, voldoende warmte produceren om verbranding van de weefsels te veroorzaken
- Sommige herlaadbare batterijen lopen tijdens het gebruik snel leeg, waardoor de verlichting onvoldoende wordt
- Gebruik de laryngoscoop niet in sterke magnetische velden, zoals in de buurt van gloeilampjes kunnen, als zij ingeschakeld blijven, voldoende warmte produceren om verbranding van de weefsels te veroorzaken
- Sommige herlaadbare batterijen lopen tijdens het gebruik snel leeg, waardoor de verlichting onvoldoende wordt

De laryngoscoop niet in sterke magnetische velden, zoals in de buurt van gloeilampjes kunnen, als zij ingeschakeld blijven, voldoende warmte produceren om verbranding van de weefsels te veroorzaken

Beperkingen

- Het handvat van de laryngoscoop kan maximaal 400 cycli van 18 minuten geautoclaveerd worden bij een temperatuur van 134°C

Controles vóór gebruik

- Controleer het apparaat op beschadigingen of loszittende onderdelen. Niet gebruiken als het product beschadigd is
- Plaats het blad op het handvat en controleer of de verlichting correct werkt
- Zorg voor een reserveblad en -handvat voor het geval van storing of noodsituaties

Plaatsing van het laryngoscoopblad op het handvat

Zie afbeelding **A**

Alle Intersurgical laryngoscoopbladen zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Na het gebruik wegwerpen in overeenstemming met de lokale richtlijnen voor verwijdering van klinisch afval.

Batterijmaat en installatie

Zie afbeelding **B**

Handvat	Batterijtype
Medium	2x C (LR14)
Dun	2x AA (LR6)
Kort	2x AA (LR6)

Ga zorgvuldig om met de batterijen. Wegwerpen in overeenstemming met de lokale richtlijnen. Handvaten dienen aan het einde van hun gebruikstijd teruggezonden te worden naar Intersurgical voor vernietiging. Let op dat alle batterijen verwijderd zijn.

Gebruik alkaline 1,5V batterijen om te voorkomen dat de verlichting snij minder wordt.

De laryngoscoop niet in sterke magnetische velden, zoals in de buurt van gloeilampjes kunnen, als zij ingeschakeld blijven, voldoende warmte produceren om verbranding van de weefsels te veroorzaken

</

